



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. gruodžio 7 d.
(OR. en)

13724/20

COTRA 22
CFSP/PESC 1093
COPS 451

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

Ankstesnio
dokumento Nr.: ST 13634 2020

Dalykas: Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų santykiai
- Tarybos išvados (2020 m. gruodžio 7 d.)

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos išvados dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų santykių, kurias Taryba priėmė 2020 m. gruodžio 7 d. posėdyje.

Tarybos išvados dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų santykių

1. Taryba dar kartą patvirtina strateginę Europos Sąjungos partnerystės su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis svarbą – tai svarbiausi ir glaudžiausi santykiai pasaulyje, grindžiami bendromis vertybėmis ir bendrais interesais, kultūriniais ir istoriniais ryšiais, taip pat geopolitinėmis realijomis. Tvirta transatlantinė partnerystė yra itin svarbi norint užtikrinti ir stiprinti mūsų bendrą saugumą, stabilumą ir gerovę. Taip pat manome, kad transatlantiniai santykiai yra taisyklėmis grindžiamos tarptautinės tvarkos pagrindas, kuriuo ne tik abipus vandenyno gyvenančių žmonių, bet ir likusio pasaulio naudai stiprinama tarptautinė taika ir saugumas, laisvė, gerovė, žmogaus teisės, lyčių lygybė, daugiašališkumas, teisinė valstybė ir demokratija.
2. Taryba tiki tvirta abipusiškai naudinga ilgalaikė strategine partneryste su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis pagal sustiprintą daugiašalę tvarką, kuria bus propaguojama bendra pasaulio vizija ir gali būti pasiekta apčiuopiamų rezultatų. Norint drauge išspręsti pasaulinius uždavinius, apsaugoti mūsų gyventojų ir mūsų planetos sveikatą bei gerovę, apsaugoti demokratiją ir užtikrinti jos teikiamą naudą mūsų piliečiams, būtina atnaujinta transatlantinė darbotvarkė. Laikydamosi strateginės veiksmų krypties ir didindama savo gebėjimą veikti savarankiškai, stipresnė Europos Sąjunga aktyviai prisidės prie transatlantinės partnerystės stiprinimo ir jos gebėjimo pasiekti rezultatų.

3. Atsižvelgiant į pražūtingą COVID-19 poveikį, dar skubiau reikia drauge kovoti su pandemija, visapusiškai įgyvendinti Jungtinių Tautų Darnaus vystymosi darbotvarkę iki 2030 m., užtikrinti žaliąją ekonomikos atsigavimą ir paspartinti perėjimą prie žaliosios energijos bei skaitmeninę pertvarką, taip pat stiprinti mūsų bendras vertybes. Šiame kontekste Taryba palankiai vertina išrinktojo prezidento J. Bideno ketinimą užtikrinti, kad Jungtinės Amerikos Valstijos kuo greičiau vėl prisijungtų prie Paryžiaus susitarimo dėl klimato kaitos. Taryba yra pasirengusi dalyvauti transatlantiniame dialoge klimato klausimais rengiantis COP 26, remiantis Komisijos komunikatu dėl Europos žaliojo kurso, ir kartu įgyvendinti konkrečias kovos su klimato kaita ir neutralaus poveikio klimatui užtikrinimo priemones. Kad paskatintume ekonomikos atsigavimą, turėtume drauge dėti pastangas stiprinti mūsų ekonominius santykius, be kita ko, išspręsti prekybos ginčus. ES ir JAV turėtų siekti veiksmingiau ir labiau koordinuotai taikyti ribojamąsias priemones, taip pat spręsti ekstrateritorinį poveikį darančių priemonių klausimą.
4. Atėjo laikas užtikrinti mūsų paramą daugiašališkumui, be kita ko, vykdant labai reikalingas tarptautinių organizacijų reformas, tokiu būdu, kad būtų išsaugoti pamatiniai principai, įtvirtinti Jungtinių Tautų Chartijoje, ir žmogaus teisės. Šiame kontekste Taryba palankiai vertina būsimos administracijos pasiryžimą remti daugiašalę diplomatiją ir tarptautinius aljansus. Europos Sąjunga tikisi glaudžiai bendradarbiauti su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, kad būtų sustiprintas Jungtinių Tautų gebėjimas spręsti pasaulinius uždavinius. Atėjo laikas atnaujinti bendras ES ir JAV pastangas, kuriomis siekiama stiprinti ir reformuoti tarptautines organizacijas, pavyzdžiui, Pasaulio sveikatos organizaciją ir Pasaulio prekybos organizaciją, ir drauge dėti pastangas stiprinti pasaulinę ginklų neplatinimo, nusiginklavimo ir ginklų kontrolės struktūrą. Turime dirbti drauge, kad išsaugotume Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija 2231 (2015) patvirtintą Bendrą visapusišką veiksmų planą, kuris yra vienas iš pasaulinės branduolinio ginklo neplatinimo struktūros ramsčių, ir toliau plėtoti jo pasiekimus bei spręsti ateities uždavinius. Taryba tebėra įsipareigojusi stiprinti bendradarbiavimą tarptautiniuose forumuose ir ginti žmogaus teises, demokratiją ir teisinę valstybę.

5. Taryba primena, kad transatlantinių partnerių demokratinės visuomenės ir rinkos ekonomika susiduria su bendromis grėsmėmis ir uždaviniais, atsirandančiais dėl įvairių subjektų vis atkaklesnių tarptautinių mastu dedamų pastangų. Kartu su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis turime stiprinti savo strateginį atsparumą, energetinį saugumą, kovoti su hibridinėmis grėsmėmis, įskaitant dezinformaciją, atlaikyti ekonominę prievartą ir išpuolius prieš ypatingos svarbos infrastruktūros objektus, dėti daugiau pastangų kovoti su nesąžininga prekybos praktika ir užtikrinti, kad išsaugotume savo technologinį pranašumą. Kur tik įmanoma, mūsų bendradarbiavimas turėtų būti plečiamas, įtraukiant viso pasaulio panašių pažiūrų demokratines šalis. ES yra pasirengusi toliau bendradarbiauti su JAV visose srityse, tiek ES rytinėse ir pietinėse kaimyninėse šalyse, tiek Vakarų Balkanuose, rytinėje Viduržemio jūros regiono dalyje, Artimuosiuose Rytuose, Afrikoje, Lotynų Amerikoje ir Karibų jūros regione ar Indijos ir Ramiojo vandenyno regione. Taip pat itin svarbu bus toliau plėtoti mūsų bendrą tvaraus sujungiamumo darbotvarkę.
6. Europos Sąjunga ir Jungtinės Amerikos Valstijos turėtų toliau glaudžiai bendradarbiauti ir palaikyti dialogą saugumo ir gynybos srityje ir toliau intensyvinti savo bendras pastangas, be kita ko, pasitelkdamos tvirtesnę, abipusiai stiprinančią ir naudingą strateginę ES ir NATO partnerystę bendro intereso srityse pagal 2016 m. Varšuvos ir 2018 m. Briuselio bendras deklaracijas. Tai suteiks mums galimybę veiksmingai reaguoti į įvairias įprastas ir naujas grėsmes ir iššūkius. Vadovaujantis 2020 m. birželio 17 d. Tarybos išvadomis, ES saugumo ir gynybos iniciatyvomis bus padidintas Europos indėlis į transatlantinį saugumą. Kartu tai padės stiprinti taisyklėmis grindžiamą tarptautinę tvarką, kurios pagrindas – Jungtinės Tautos.

7. Galiausiai ir svarbiausia, kad esame įsitikinę, jog tvirčiausias mūsų partnerystės pagrindas yra žmonių tarpusavio santykiai. Skatinant stiprius žmonių tarpusavio ryšius galima iš esmės prisidėti prie teigiamų ir vis glaudesnių ES ir JAV santykių puoselėjimo. Tolesnės investicijos į žmonių tarpusavio ryšius, bendradarbiaujant mokslo, mokslinių tyrimų ir plėtros, švietimo, interneto ir informacinės visuomenės, verslo ir kultūros srityse, bus itin svarbios plėtojant mūsų partnerystę. Taryba taip pat pripažįsta, kad reikia plėtoti mūsų jaunimo ir būsimų vadovų ryšius, kad būtų skatinamas tarpusavio supratimas ES ir JAV bendradarbiavimo labui, ir puoselėti mūsų bendras vertybes bei principus. Kad visi ES piliečiai galėtų sklandžiai palaikyti naudingus žmonių tarpusavio ryšius, Europos Sąjunga ir toliau teikia pirmenybę tam, kad visų jos valstybių narių atveju būtų pasiektas visiškas vizų režimo abipusiškumas su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis.
8. Taryba pabrėžia esanti suinteresuota palaikyti reguliarių, išsamų ir strateginį politinį dialogą su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, be kita ko, aukščiausiu lygiu, kad būtų išnaudotas visas transatlantinės partnerystės potencialas. Brangindama praeitį, tačiau žvelgdama į ateitį, Taryba yra pasirengusi aptarti strateginę kryptį visose bendro intereso politikos srityse ir tikisi plėsti bendradarbiavimą su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis.
-